

Épinay

en scène

HERVÉ CHEVREAU,
maire d'Épinay-sur-Seine,
conseiller général de la Seine-Saint-Denis,
et la **municipalité**



vous souhaitent

UNE BELLE ANNÉE
2014

**Toutes les infos
de votre ville sur**
www.epinay-sur-seine.fr



Rénovation urbaine,
point d'étape pour
chaque quartier

[PAGES 10 à 15]



Repas des anciens,
rendez-vous les 23
et 24 janvier

[PAGE 32]



17 Bourse au permis, un coup de pouce pour les jeunes



10 Dossier: tour d'horizon des chantiers de la rénovation urbaine par quartier



19 Une soirée pour les bénévoles



20 Spin'art, tremplin jeunes

Éditorial

- 3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

- 4 Coup de projecteur sur les temps forts de décembre

Dossier

- 10 Rénovation urbaine: tour d'horizon des chantiers par quartier

Actualités

- 16 Recensement de la population / Accueil des nouveaux habitants
17 Bourse au permis 2014, c'est parti
18 Galette des Rois des CSC et des associations / Nouvel an berbère
19 Une soirée pour les bénévoles

Jeunesse

- 20 Spin'art, un tremplin pour les jeunes / 2^e édition du BAFA
21 Les rendez-vous des espaces Jeunesse

Cadre de ville

- 22 Inscriptions scolaires / Programme des classes de découverte
23 Rythmes scolaires, la concertation se poursuit
24 Nouveaux commerces / Galette des Rois au marché de la Briche
25 Retour sur les réunions de quartier de novembre et décembre
26 En bref...

Spectacles

- 28 Les rendez-vous culturels de janvier

Portrait

- 29 Le groupe Pourquoi pas? en concert au PMO le 18 janvier

Travaux

- 30 Des travaux dans la ville / Que faire en cas de neige?

Développement durable

- 31 Une chaufferie au bois à l'école Victor Hugo

Nos aînés

- 32 Les repas des anciens les 23 et 24 janvier
Au programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté

- 33 Épinay-sur-Seine et le cinéma: l'arrivée des studios et des Laboratoires Éclair

Conseil municipal

- 34 Le compte rendu de la séance du 19 décembre

Expression libre

- 35 Tribunes politiques

Pratique

- 36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

- 39 Tous les rendez-vous de janvier



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**

Hervé Chevreau

• **Rédactrice en chef :**

Armelle Calippe

• **Rédaction :**

Joëlle Athouel,
Marie Defontaine,
Éric Dumoulin,
Christian Lesaulnier

• **Secrétariat de rédaction :**

Clémentine Leyer

• **Correcteur :**

Alexis Gau

• **Photos :**

(DR),
Altelia-Didier Blavette,
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Jean-Christophe Lemasson,
Pieter Louis/Plaine Commune
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**

www.groupe-ipanema.com

★ **ipanema**
EDITIONS

• **Maquette :**

Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression :**

Imprimerie Léonce Deprez

• **Tirage :**

23 000 exemplaires

• **Distribution :**

ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

Magazine d'information
municipale édité
par la Direction
de la communication
de la Ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des
encres végétales sur du
papier issu de forêts
gérées durablement.



Le premier mois – et donc le premier journal – de cette nouvelle année sont résolument placés sous le signe de la jeunesse. La municipalité relance en effet pour la quatrième fois consécutive le dispositif de « Bourse au permis », dont le succès ne se dément pas. Cette année encore, les trente Spinassiens les plus

motivés en bénéficieront. J'en rappelle ici le principe, très simple au demeurant.

La Ville finance une partie importante des frais liés à ce précieux sésame.

En échange, les candidats – âgés de 18 à 25 ans – s'engagent par contrat à s'investir dans une mission d'intérêt public auprès des Spinassiens.

Un donnant-donnant qui a fait toutes ses preuves...

Dans le même temps, la Ville poursuivra en février ses sessions de formation au Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur (BAFA), déjà instituées à la Toussaint dernière. Une réelle opportunité pour les candidats retenus de pouvoir encadrer des enfants en centres de loisirs ou de vacances. Et donc, d'améliorer leur expérience et leur employabilité. La désormais traditionnelle soirée Spin'art se tiendra, quant à elle, le 1^{er} février à l'Espace Lumière.

Son point d'orgue : un concert de Rohff, rappeur bien connu des générations montantes. Sans oublier bien sûr les repas de fête organisés dans l'ensemble des espaces Jeunesse le 25 janvier prochain.

Permettez-moi enfin – en ce début 2014 – de souhaiter une excellente année à toutes et tous les Spinassiens. Qu'ils soient jeunes, moins jeunes, seniors...

Bonne lecture et bonne année !

Très cordialement

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau



23
NOVEMBRE

Au salon de l'UAE

Les adhérents de l'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine ont présenté leurs créations lors d'une exposition à l'ancien marché du Cygne d'Enghien. Lors du vernissage, Daniel Saillard, président de l'UAE, était entouré du maire Hervé Chevreau, de Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée, de Bernard Gautier, membre de l'association, et de Norbert Lison, conseiller municipal délégué (de gauche à droite sur la photo).

S'informer pour se protéger

Organisée par les Conseils Consultatifs de Quartier, une conférence-débat sur la délinquance envers les seniors s'est tenu au centre socioculturel des Écondeaux. Des représentants des polices nationale et municipale, entourés de Farid Saidani et Salah Bourdi, adjoints au maire chargés respectivement de la Démocratie participative et de la Prévention, ont répondu aux nombreuses questions des participants.



Des mots sur des maux

Parler des violences faites aux femmes, c'était l'objectif de l'association Quelle heure est-il? avec son spectacle *Jaz*, présenté à la Médiathèque Colette devant un public ému par l'histoire de la reconstruction d'une femme après un viol.

Un concert fabuleux

Cette année encore, les musiciens de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine ont rempli la salle de l'Espace Lumière avec un spectacle – et un quiz ! – autour des classiques de Disney. Ils étaient accompagnés de l'orchestre de Drancy, ce qui a porté à 72 le nombre de musiciens sur scène... De quoi faire sonner les cuivres et la grosse caisse !





24
NOVEMBRE

Épinay fait son cinéma

Une journée spéciale cinéma s'est tenue au PMO : les Conseils Consultatifs de Quartier avaient en effet préparé une exposition sur la ville et le 7^e Art, tandis que le Conservatoire a offert au public un ciné-concert et l'École Miroir un spectacle autour des films tournés dans la commune depuis un siècle. Culture et divertissement, un cocktail savouré autant par les cinéphiles que par les amateurs !

25
NOVEMBRE

Les Restos du Cœur au Pôle social

La campagne hivernale des Restos du Cœur a débuté le 25 novembre. Les bénévoles de l'association accueillent les bénéficiaires (inscrits auprès d'eux) jusqu'à fin mars, dans leurs nouveaux locaux au Pôle social.



26
NOVEMBRE

Isa'Music fait danser la salle

L'après-midi dansant organisé par l'association Ambiance a réuni de nombreux participants à l'Espace Lumière, avec cette fois-ci, l'orchestre Isa'Music sur scène. Un plaisir pour les amateurs de tango et de valse !



27
NOVEMBRE

Remue-ménage à Orgemont

Une centaine de Spinassiens a participé à l'opération Remue-ménage à Orgemont, organisée par l'association SFM-AD. Encadrés par les jeunes des associations partenaires, comme Jeunesse Feu Vert, des riverains et des enfants du centre de loisirs Rousseau et du centre socioculturel Félix Merlin ont sillonné le quartier et ramassé

400 kilos de déchets, récupérés au fur et à mesure par des agents de Plaine Commune. Tout au long de l'après-midi, deux comédiennes ont suivi les groupes en interpellant les passants. Une sensibilisation de terrain efficace !

29
NOVEMBRE

Un but, un job !

50 jeunes Spinassiens étaient sur le terrain du Foot in Five, CV et lettres de motivation en mains et ballon au pied ! Cette initiative originale, mise en place par l'espace Ressources depuis quatre ans, permet de réunir, lors d'un tournoi, des jeunes en recherche d'emploi et des recruteurs locaux.

Cette année, quatre d'entre eux ont été embauchés dans la foulée, six autres ont eu des entretiens et des pistes de formation.



5

DÉCEMBRE

Devoir de mémoire

Une cérémonie en hommage aux victimes des combats en Afrique du Nord a été célébrée dans le square du 11 Novembre, en présence du maire Hervé Chevreau, du conseiller municipal

Norbert Lison, de la sous-préfète Christine Wils-Morel, des élus et des associations patriotiques.

Bourse aux jouets

Cette année encore, les bénéficiaires de la bourse aux jouets de l'association A Chat Malin ont été reversés au Téléthon (*lire en page 26*).

6

DÉCEMBRE





7

DÉCEMBRE

Les métiers de l'image attirent du monde

Le Forum des formations et des métiers de l'image a attiré de nombreux jeunes durant deux jours à l'Espace Lumière. Formations, conférences, essais vidéo ou radio, ce salon rencontre toujours autant de succès.

11

DÉCEMBRE

Des tournois à l'EMS

L'École Municipale du Sport a organisé trois tournois d'arts martiaux en décembre : karaté, taekwondo (*photo*) et judo. L'ensemble des élèves de ces sections de l'EMS se sont rencontrés à cette occasion.



14

DÉCEMBRE

Un tournoi convivial

46 joueurs, 4 clubs d'échecs des villes voisines représentés, le tournoi d'échecs organisé par le CSME a rencontré un vif succès. La jeune Spinassienne Niruja Sriskantharajah conserve son titre. Avant la remise des récompenses, Hayk Izikian, président du Comité des échecs du 93, a remis au maire

Hervé Chevreau un diplôme d'honneur après avoir rappelé l'implication de la Ville pour le développement des échecs sur son territoire.



Tous sur le tatami!

La Coupe du Judo-Club d'Orgemont a réuni 650 participants dimanche 15 décembre, au gymnase du Parc Municipal des Sports. Ce tournoi interclubs permet à des jeunes de 6 à 11 ans de commencer la compétition dans une ambiance conviviale. La veille, 40 enfants du baby-judo ont fait des démonstrations et ont même entraîné leurs parents sur le tatami!

15

DÉCEMBRE





La patinoire de nuit, c'est toujours un succès.



De nombreux Spinassiens ont déambulé sur le marché de Noël sous le soleil et en musique !



L'Harmonie d'Épinay a une fois de plus animé joyeusement le marché de Noël.



À l'Espace Lumière, les seniors ont reçu des mains du maire Hervé Chevreau et de son adjointe Patricia Bastide, des colis festifs et des ballotins de chocolats.



Le vin d'Épinay a été vendu aux enchères au profit de l'association Warita.



Comme chaque année, les élèves ont reçu un livre pour Noël, distribué par Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires.



Spectacle et photo avec le Père Noël, les enfants des crèches étaient ravis !



DÉCEMBRE

Un Noël féerique

La projection son et lumière a transformé la façade de l'Hôtel de Ville. Un spectacle impressionnant !

Le mois de décembre a résonné de mille bruits de fête à Épinay-sur-Seine. Noël a débuté très tôt dans les crèches, à l'Institut médico-éducatif, dans les écoles, les centres socioculturels, au Club Senior, à la Maison des Associations... Spectacles, goûters, chocolats, photos avec le Père Noël, colis festifs, il y en avait pour tous les âges !

Dès le 7 décembre, les amateurs de glisse ont profité de la patinoire installée comme chaque année sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville. D'autres, plus joueurs, ont tenté de gagner des bons d'achat et le gros lot avec le jeu « Noël en or », organisé par les commerçants.

Et bien sûr, de nombreux Spinassiens sont venus se balader sur le marché de Noël le week-end des 13, 14 et 15 décembre. Entre les animations pour les enfants dans le parc, les chalets sur l'esplanade et le spectacle de projections sur l'Hôtel de Ville, il n'y avait pas de quoi s'ennuyer en attendant le réveillon !



À l'Espace Lumière, les équipes des centres socio-culturels ont convié leurs adhérents à une fête.



À l'Institut médico-éducatif, on a aussi fêté Noël avec un peu d'avance et beaucoup de joie !



Grand succès du week-end : les photos avec le Père Noël. Il fallait être patient !



La Maison des Associations a fêté Noël.



Comme chaque année, nous vous proposons un point d'étape sur les chantiers de la rénovation urbaine. Constructions et réhabilitations de logements, résidentialisations, réaménagement d'espaces publics, création de nouveaux équipements et redynamisation commerciale... tour d'horizon dans chaque quartier de la ville.



RÉNOVATION URBAINE

Tour d'horizon des chantiers par quartier

CENTRE-VILLE

Le cœur de ville bat plus fort

De nouvelles rues, des espaces publics rénovés, un dynamisme commercial retrouvé avec l'ouverture du centre commercial L'Ilo... depuis quelques semaines, le cœur de la ville bat à nouveau au rythme des allées et venues des Spinassiens. Si d'importants chantiers ont été livrés en fin d'année, les travaux se poursuivent.

Nouvelles rues

Après les rues de Paris, Gilbert Bonnemaison, Lacépède, du Parc et Dumas, inaugurées début décembre, les engins de chantier ont pris place rue du Général Julien et au niveau du futur passage des Arts. Cet axe offrira bientôt une nouvelle liaison entre la rue de Paris et l'avenue de Lattre-de-Tassigny. À l'entrée de la voie, côté rue de Paris, les ouvriers s'attèlent à la réfection du porche qui devrait être terminée à la fin du mois de mars.

Rénovation des équipements

Le long de l'avenue de Lattre-de-Tassigny, les travaux de réhabilitation du parking silo avancent à bon train et devraient se finir d'ici la fin du 1^{er} trimestre, offrant aux locataires de l'OPH 93 et de France Habitation un équipement sécurisé et rénové de 351 places, acces-

sible aux personnes à mobilité réduite, avec un nouvel accès passage des Arts.

Non loin de là, la restructuration de la salle des fêtes doit débuter en février. Elle permettra l'aménagement d'une nouvelle entrée rue Lacépède, la réorganisation des locaux intérieurs et la réhabilitation des façades. L'OPH 93 réalise de l'autre côté l'extension de la future maison de santé qui sera aménagée par la Ville en 2014.

Côté logement

Au 12-15, avenue de Lattre-de-Tassigny, la résidence Le Jardin des Saules prend forme ! 58 appartements et quatre maisons de ville en accession à la propriété seront livrés d'ici fin 2014.

Rue Dumas, un chantier est en cours d'installation en vue de la démolition de la tour 8L qui aura lieu cette année également.



Le parking silo, avenue de Lattre-de-Tassigny.



Le centre-ville rénové se dévoile

Le 7 décembre dernier, partenaires du projet et habitants étaient réunis rue Gilbert Bonnemaison, à proximité de la stèle dévoilée en son honneur (photo à gauche), pour inaugurer les nouveaux espaces publics au cœur de la ville. L'occasion pour chacun de saluer le travail de l'ancien maire, élu de terrain qui a longtemps œuvré en faveur des Spinassiens. Guidés par des échassiers et musiciens hauts en couleurs jusqu'au square du 11 Novembre, le public a ensuite pu découvrir la sculpture « Le Vestige », un visage façonné dans la fonte de fer, en présence de son créateur, l'artiste contemporain Mauro Corda.

77, AVENUE D'ENGHIEN

De nouvelles adresses dans le quartier

Concerné par un vaste programme de démolition-reconstruction, le site du 77, avenue d'Enghien poursuit sa mue. Les nouvelles résidences et les nouvelles rues recomposent complètement ce secteur.

Rue Claude Monet

Avec la livraison de quatre nouvelles résidences par les bailleurs sociaux France Habitation et OGIF, plus de 150 familles vont emménager rue Claude Monet, une nouvelle rue sur le site du 77, avenue d'Enghien.



La nouvelle rue Claude Monet.

En cours de finalisation, cette voie sera prochainement ouverte à la circulation et permettra de relier la rue de Saint-Gratien à l'avenue d'Enghien.

Avec la livraison d'une cinquième résidence fin mars, ce seront au total 191 nouveaux appartements qui la borderont, des logements sociaux pour moitié et des logements sociaux intermédiaires pour l'autre (*lire encadré ci-dessous*). D'une hauteur maximum de quatre étages, ces immeubles à taille humaine, certifiés « Qualitel » et « Habitat & Environnement BBC Effinergie », ont fait l'objet d'une démarche environnementale garantissant des consommations énergétiques maîtrisées, un



Le quartier compte 191 nouveaux logements.

niveau de confort en matière d'isolation acoustique et d'éclairage naturel ainsi qu'une ventilation de qualité.

Démolition du bâtiment A

La sortie de terre de ces nouvelles résidences marque une nouvelle étape dans la transformation de l'ancien quartier du « 7-7 », qui se poursuivra avec la démolition du bâtiment A par l'OGIF au 1^{er} trimestre. En 2014, le bailleur développera encore davantage son offre locative intermédiaire avec la construction de 33 logements à l'angle de l'avenue d'Enghien et de la rue Claude Monet.



Le bâtiment A sera démoli cette année.

Qu'est-ce que le logement social intermédiaire ?

Il s'agit d'habitations à loyer maîtrisé, destinées à ceux qui ne peuvent prétendre aux logements sociaux mais dont les ressources ne permettent pas toujours d'accéder à la location libre (ou privée). Ils sont accessibles sous conditions de ressources.

LA SOURCE-LES PRESLES

Le quartier s'équipe

Logements, espaces extérieurs, équipements publics... à La Source-Les Presles, il n'est pas rare de croiser des ouvriers et des engins de chantier. Plusieurs opérations sont en cours le long de l'avenue de la Marne et rue de l'Avenir.

Un centre socioculturel neuf

Depuis fin 2013, les équipes de chantier ont pris place sur le terrain du 64, avenue de la Marne et s'attèlent à la construction d'un centre socioculturel et d'une crèche en multiaccueil.



Le futur centre socioculturel Nelson Mandela.



Son nom a été choisi par les élus lors du Conseil municipal du 19 décembre : Nelson Mandela, en hommage à l'ancien président de l'Afrique du Sud et infatigable combattant pour la liberté, décédé le 5 décembre dernier. Cet équipement, qui a pour vocation d'être ouvert au plus grand nombre, accueillera les activités de l'actuel

centre socioculturel situé à quelques pas de là, au pied d'une barre de logements rue Jean-Philippe Rameau. Avec sa salle polyvalente, son atelier multimédia, son studio d'enregistrement musical et sa cuisine pédagogique, il permettra la pratique de nombreuses activités.

La crèche en multiaccueil pourra, quant à elle, accueillir jusqu'à 30 enfants de 10 mois jusqu'à l'entrée en maternelle, de façon occasionnelle ou régulière. Conçu par l'agence Keldi Architectes, le bâtiment fait l'objet d'une démarche Haute Qualité Environnementale et devrait être livré à la fin de l'année.

Square du Petit Bois

Un peu plus bas sur l'avenue, le bailleur social OGIF poursuit le réaménagement du square du Petit Bois avec la réalisation d'un parking au nord et l'aménagement de la

sente des Marronniers, qui deviendra publique, et de l'espace boisé à l'arrière de l'immeuble. À partir du mois de mars, les entreprises interviendront de l'autre côté du bâtiment pour la réfection du stationnement.

La fin des travaux est prévue pour décembre 2014.



La rue de l'Avenir rénovée.

Rue de l'Avenir

Interrompu provisoirement en raison d'une procédure administrative, le chantier de requalification de la rue de l'Avenir reprend ce mois-ci pour une durée de trois semaines. La finalisation des aménagements comprend des dévoiements de réseaux, la réfection de la chaussée ainsi que le marquage au sol.

Côté logement

À l'angle de la rue Maurice Ravel et de l'avenue de Jar-row, le projet de construction d'une résidence comptant 37 logements en accession sociale avance (*lire encadré ci-dessous*). La CAPS* lancera prochainement la commercialisation de ces appartements.

* Coopérative d'accession sociale à la propriété



La future résidence de la CAPS.

Qu'est-ce qu'un logement en accession sociale à la propriété ?

Ce dispositif spécifique permet aux ménages ayant de faibles ressources, souvent locataires dans le parc social, de devenir propriétaires à des prix abordables grâce à un accompagnement sur mesure (prêts avantageux, coopérative d'accession sociale, garanties de relogement...).

ORGEMONT

Ça bouge à l'ouest !

**Après la rénovation du Pôle Musical d'Orgemont, bientôt le tramway !
Que ce soit en matière de transports ou de culture, Orgemont est un quartier
de plus en plus connecté et ouvert sur la ville.**

Le tramway fin 2014

À Orgemont, l'arrivée du tramway T8 permettra de mieux relier le quartier au reste de la ville. Ces travaux avancent (*lire page suivante*), patience, plus qu'un an ! En lien avec le chantier du tramway, la place d'Oberursel sera bientôt rénovée. Les travaux doivent démarrer en janvier.

De même, la rue Félix Merlin (entre Argenteuil et la rue de Marseille) fait, depuis fin novembre, l'objet d'une opération d'enfouissement des réseaux. Les trottoirs seront ensuite remis en état, avec un bornage anti-stationnement. Ces travaux, qui devraient durer encore deux mois, permettront d'améliorer le paysage urbain et la sûreté de l'approvisionnement électrique.

Circulation

Après la rue de Bordeaux, c'est au tour de la rue de Strasbourg de faire peau neuve. La deuxième partie est en cours de requalification. C'est une rue rénovée et plus agréable qui sera accessible fin février.

Côté logement

À l'angle des rues de Dunkerque et des Carrières, l'ancien Hôtel des ventes a laissé place à deux nouvelles résidences nommées – quoi de plus normal pour la ville des industries du cinéma ! – L'Entracte et L'Avant-première. Livrée en fin d'année 2013, la première compte 56 logements sociaux construits par Plaine Commune Habitat et en partie réservés aux anciens occupants de la tour F, située rue François Couperin le Grand à La Source.

Dans un objectif de mixité sociale, les trois immeubles de la deuxième résidence, L'Avant-première, offrent 122 logements en accession libre. Les logements doivent être livrés fin 2014.



Le tramway T8 remontera la rue Félix Merlin, jusqu'à la place d'Oberursel, son terminus.

Autre chantier dans le quartier : la Tangentielle Nord

Cette ligne fait partie des nouvelles infrastructures destinées à faciliter les déplacements de banlieue à banlieue. Cette liaison ferroviaire permettra de relier dans un premier temps Épinay-sur-Seine au Bourget (travaux en cours), avant d'étendre cette ligne jusqu'à Sartrouville à l'ouest et Noisy-le-Sec à l'est. Deux nouvelles voies ferrées sont donc en cours d'aménagement le long des deux voies de fret déjà existantes. À terme, les deux gares spinassiennes seront connectées à cette nouvelle ligne de tram-train et même reliées entre elles.



La résidence L'Avant-première sera livrée fin 2014.



Les futures rames du tramway T8.

TRANSPORTS

Tramway : la ligne prend forme

Engagés en 2010, les gros travaux du futur tramway T8 touchent à leur fin. S'il faut encore patienter un an, chacun peut déjà imaginer le parcours et les améliorations en termes de mobilité.

Avec ses 17 stations réparties sur trois communes, ses 8,5 kilomètres de ligne, ses trois terminus et les 16 millions de voyageurs attendus par an (55 000 par jour !), le tramway T8 est un projet colossal, dont le chantier impacte fortement les différents quartiers de la ville.

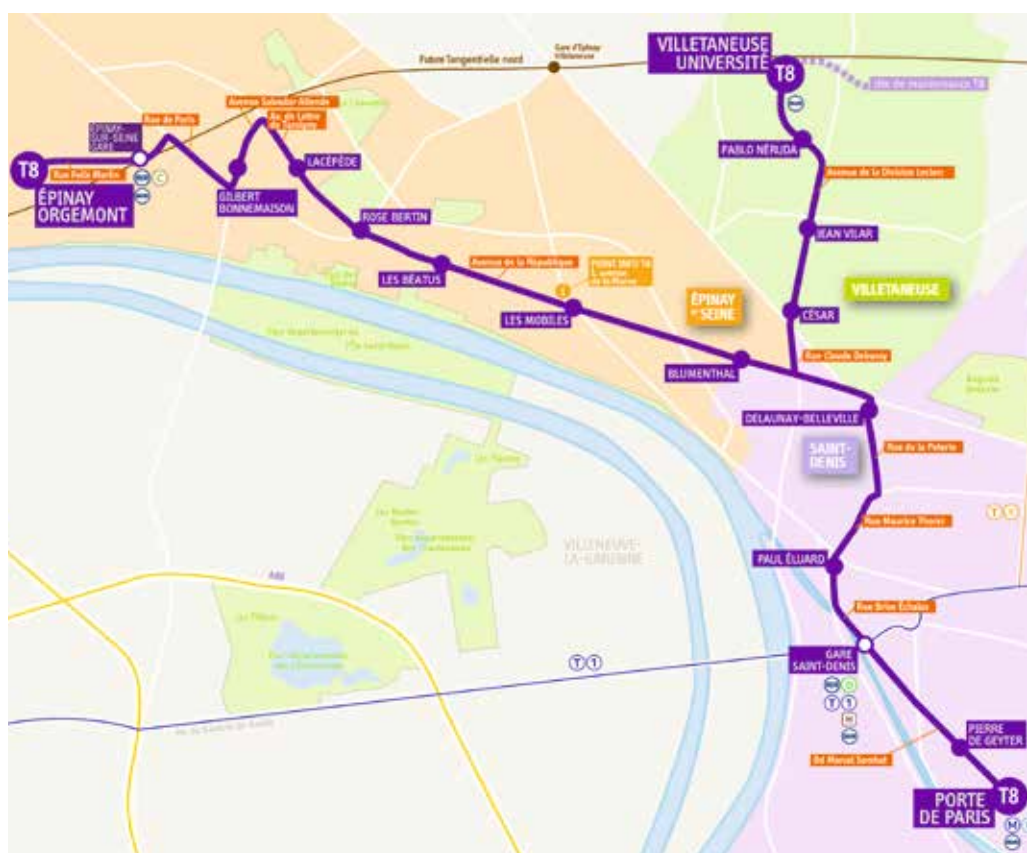
À Épinay-sur-Seine, les travaux d'infrastructure et de voirie se terminent, ce qui devrait améliorer le quotidien des habitants.

En 2014, les travaux se concentreront sur l'aménagement des stations, l'installation du mobilier urbain (bancs, candélabres, stationnements vélo, corbeilles...), l'engazonnement de la plateforme et les plantations le long du tracé.

Des essais pour les rames

Au 2^e trimestre, les ouvriers laisseront place aux conducteurs du tramway pour des phases d'essais. Les rames seront alors soumises à des tests rigoureux afin de s'assurer de leur bon fonctionnement, de la sécurité et du confort des passagers.

Après la formation des conducteurs, une dernière phase de marche à blanc s'imposera avant la mise en service. Il s'agira alors de faire fonctionner la ligne en conditions réelles de fréquence mais sans passager à bord, afin de réaliser au besoin les derniers calages.



Fin 2014

À la fin de l'année, les premiers voyageurs pourront investir les rames pour se rendre d'Orgemont au centre commercial L'Ilo, du centre-ville au métro Saint-Denis - Porte de Paris (ligne 13), ou encore des Mobiles à la gare RER d'Épinay-sur-Seine en quelques minutes !

Le saviez-vous ?

Dans les années 1900, Épinay-sur-Seine était déjà desservie par un tramway qui reliait Enghien à l'église de La Trinité dans le 9^e arrondissement de Paris. Il transportait près de 9 millions de passagers par an. Une véritable révolution à l'époque où le cheval était encore omniprésent dans la ville !

Vous allez gagner du temps !

Avec un tramway toutes les 3 minutes aux heures de pointe, vous mettrez 22 minutes pour faire le trajet entre « Épinay-Orgemont » et « Porte de Paris », à Saint-Denis, le terminus. Là, vous pourrez prendre la ligne 13 du métro. Sans aller aussi loin, vous mettrez environ 10 minutes pour traverser la ville de bout en bout, d'Orgemont à Blumenthal !

RECENSEMENT DE LA POPULATION

Début le 16 janvier 2014!

La campagne annuelle de recensement se déroulera du 16 janvier au 22 février. 8 % des Spinassiens seront concernés.

Cette année, près de 1 800 foyers spinassiens ont été tirés au sort pour participer au recensement. Si vous êtes concerné, vous recevrez dans les jours à venir un courrier du maire, Hervé Chevreau, vous annonçant la visite d'un agent recenseur. Muni d'une carte tricolore, ce dernier déposera une feuille de logement et un bulletin individuel pour chaque personne résidant dans votre foyer. Il viendra ensuite récupérer ces questionnaires et pourra, si besoin, vous aider à les remplir. Simple, cette démarche ne vous prendra que quelques minutes. À noter que toutes les informations recueillies sont strictement confidentielles et traitées de manière anonyme. Répondre au recensement est à la fois un acte civique et

obligatoire en vertu de la loi du 7 juin 1951. En effet, en fournissant des données sur le logement, les habitants et leurs caractéristiques, il permet de déterminer les infrastructures nécessaires aux besoins de la population (écoles, pharmacies...) ou encore le montant de certaines subventions.



Ces agents recenseurs passeront chez vous, faites leur bon accueil!

→ INFOS

Plus d'informations auprès du service des Affaires générales (tél. : 01 49 71 99 01) ou sur le site www.le-recensement-et-moi.fr

NOUVEAUX HABITANTS

Une soirée de bienvenue

Vendredi 24 janvier, la Ville organise une soirée conviviale d'information pour les personnes qui ont emménagé à Épinay-sur-Seine en 2013. À partir de 18 h 30, vous pourrez rencontrer, à l'Hôtel de Ville, le maire, Hervé Chevreau, les élus et les responsables de différents services (affaires générales, scolaire, urbanisme...). Un moment d'échanges autour d'une galette des Rois qui permet de créer des liens, de mieux connaître l'activité de sa nouvelle ville et les démarches à effectuer pour les papiers d'identité, l'inscription dans les écoles... Ceux qui le souhaitent pourront aussi s'inscrire sur les listes électo-

rales (mais pas pour les scrutins de 2014, il fallait le faire avant le 31 décembre 2013).

Afin de profiter au mieux des multiples services et événements proposés à Épinay-sur-Seine, les participants recevront également des cadeaux, ainsi qu'une mallette d'information comprenant les guides municipaux, le programme de la saison culturelle, un plan de la ville...

→ INFOS

Pour y participer, vous devez renvoyer le coupon ci-dessous ou contacter le service des Relations publiques (tél. : 01 49 71 98 27)

Cérémonie d'accueil des nouveaux habitants

**Merci de renvoyer ce bulletin d'inscription avant le vendredi 17 janvier à :
Relations publiques – Hôtel de Ville – 1-3, rue Quétigny – 93806 Épinay-sur-Seine cedex**

Nom : Prénom :
Adresse :
Date d'installation à Épinay-sur-Seine :
☐ **Souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants organisée le 24 janvier 2014 à l'Hôtel de Ville.**
Nombre de personnes présentes :
Fait à Épinay-sur-Seine, le Signature :

BOURSE AU PERMIS 2014

Avis aux futurs conducteurs

Vous êtes Spinassien? Vous avez entre 18 et 25 ans? Et vous avez un projet d'avenir qui nécessite le permis de conduire? La Bourse au permis est pour vous. Vous avez jusqu'au 19 février pour déposer votre candidature en ligne sur le site de la Ville.

Pour la 4^e année consécutive, la Ville d'Épinay-sur-Seine met en place la Bourse au permis. Ce dispositif repose avant tout sur un échange. La commune finance une grande partie des frais de formation au permis de conduire; en retour, les jeunes candidats s'engagent, par contrat, à s'investir dans une mission d'intérêt public auprès des Spinassiens.

Un engagement citoyen

L'objectif de cet échange est de développer l'engagement citoyen des futurs jeunes conducteurs. Ainsi, comme l'an passé, les lauréats de la Bourse au permis 2014 participeront à une campagne d'information sur la propreté. Pendant trente-cinq heures, réparties sur plusieurs jours, ils iront à la rencontre des habitants pour les sensibiliser au respect de leur cadre de vie. Porte-à-porte, interventions à des endroits stratégiques,

visites auprès des commerçants... ces jeunes seront amenés à mettre en pratique leur sens du contact et leur connaissance de la ville.

Qui peut postuler?

Ce dispositif s'adresse aux jeunes âgés de 18 à 25 ans, résidant à Épinay-sur-Seine depuis au moins deux ans et pour qui le permis de conduire est nécessaire à l'insertion sociale et/ou professionnelle. Les candidats doivent présenter leur situation (familiale, professionnelle, sociale, scolaire) et surtout leurs motivations personnelles. La sélection des trente lauréats de cette bourse se fera sur la volonté de chacun de partager, d'aider et de se rendre utile à la collectivité.

→ INFOS

Service Prévention

7, rue Mulot

Tél.: 01 49 71 98 78 ou 01 49 71 98 82

Inscriptions jusqu'au 19 février sur le site de la Ville www.epinay-sur-seine.fr

Les dossiers incomplets ne pourront pas être étudiés.





GALETTE DES ROIS

La fête après les fêtes

La galette des Rois des centres socioculturels est la grande fête du début d'année. Rendez-vous le samedi 11 janvier!

Les portes de l'Espace Lumière s'ouvriront à 14h pour accueillir les familles spinassiennes autour de la galette des Rois pour un moment de partage gourmand.

L'après-midi sera également animé avec un grand loto et de nombreux lots à gagner. Nouveau cette année : le concours de galette des Rois. En effet, si vous êtes un cordon bleu ou simplement friand de pâte feuilletée et

de frangipane, ne ratez pas l'occasion de préparer une délicieuse galette. Avis aux chefs!

→ INFOS

Samedi 11 janvier, de 14h à 18h

Espace Lumière

Ouvert à tous, sur inscription obligatoire auprès du centre socioculturel de votre quartier

NOUVEL AN BERBÈRE

Happy Yennayer!

Le Nouvel an berbère est une grande fête. Pour les Spinassiens, elle aura lieu cette année le dimanche 12 janvier à l'Espace Lumière. Au programme : danse, musique et pâtisseries pour tous les goûts!

Nous entrons dans l'année 2964 selon le calendrier berbère. Pour célébrer cette date, la communauté franco-berbère organise une grande réception festive et joyeuse dimanche 12 janvier. L'après-midi se déclinera en deux temps. Après les vœux de Farid Benyahia, président de l'AFB Épinay, de Yazid Ikdoumi, président du réseau citoyen des associations franco-berbères, place à la fête avec le groupe de musique Les Chikhi, suivi par le guitariste chanteur Amirouche, les danseuses et la chorale de femmes berbères en costumes traditionnels. C'est ensuite un DJ qui assurera

l'ambiance jusqu'à la fin de l'après-midi. Évidemment la réception ne serait pas complète sans un buffet de boissons et de pâtisseries orientales!

→ INFOS

Dimanche 12 janvier, à partir de 14h30

Espace Lumière

Plus d'informations au 01 45 80 23 90 / 06 13 81 33 14, par mél : abfepinay@gmail.com ou sur le site www.cbf.fr

On se régale avec les associations

Des associations comme A Chat Malin, Ambiance ou encore l'Amicale des Antillais organisent aussi des dégustations de galettes des Rois en janvier. De bons moments en perspective!

Plus d'infos dans l'Agenda en page 39





Lors de l'édition 2012, à l'Espace Lumière.



Des démonstrations du savoir-faire des associations animeront la soirée.

SOIRÉE DU BÉNÉVOLAT

Et les nominés sont...

Plus de 850 bénévoles s'investissent chaque année dans la vie associative à Épinay-sur-Seine. Une soirée leur sera consacrée le vendredi 31 janvier, à l'Espace Lumière.

Les bénévoles sont essentiels pour une commune. Ils donnent de leur temps et mettent leur énergie au service des autres pour mener des actions de solidarité, pour animer la ville, pour faire aimer le sport ou encore élargir notre horizon culturel.

La soirée du bénévolat, organisée tous les deux ans depuis 2006, est l'occasion pour la Ville de les mettre à l'honneur et de les récompenser. Des trophées seront ainsi remis dans plusieurs catégories : développement

sportif, danse, talents musicaux, solidarité, animations et vie de la cité, arts et loisirs créatifs, cadre de vie et patrimoine... Les enveloppes seront ouvertes par le maire Hervé Chevreau et son adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations, Patrice Konieczny. Suspense garanti !

La soirée sera ponctuée de plusieurs animations : danse, musique et sport seront à l'honneur grâce au talent des associations de la ville.

Merci à eux

Bien plus que les trophées remis symboliquement à cette occasion, c'est l'ensemble des bénévoles présents qui donne tout son sens à cette soirée, qu'ils le soient au sein d'une association ou simplement en s'impliquant auprès de tous dans leur quotidien. Près de 800 personnes sont attendues ce soir-là.

→ INFOS

Vendredi 31 janvier, à 19h30

Espace Lumière

Sur invitation

Quelques chiffres

Le monde associatif à Épinay-sur-Seine, ce sont :

- 347 associations
- environ 9 500 adhérents, usagers ou bénéficiaires
- plus de 850 bénévoles au service de l'action associative.



SPIN'ART 2014

Déjà la 7^e édition !

La soirée Spin'art aura lieu le samedi 1^{er} février, à l'Espace Lumière. Danse, chant, ils vont vous étonner cette année encore !

Pour la 7^e année consécutive, la scène de l'Espace Lumière sera ouverte le samedi 1^{er} février aux jeunes talents spinassiens. Venez les encourager !

Les groupes seront sélectionnés lors de deux castings au Pôle Musical d'Orgemont, pour lesquels il fallait s'inscrire avant fin décembre. À l'issue de ces sélections, un coach scénique interviendra auprès de chaque groupe de jeunes pour les aider à préparer leur prestation.

Le parrain de l'édition 2014 est Rohff, un chanteur bien connu dans le monde du rap français qui vient de sortir un nouvel album en septembre : *P.D.R.G.* Il rencontrera lui aussi les candidats avant le jour J, histoire d'échanger sur la façon d'occuper la scène, de parler au public, de gérer le stress.



Le 1^{er} février, il sera lui aussi sur scène pour un concert. ■

**Samedi 1^{er} février, de 20 h à minuit
À l'Espace Lumière
Tarif : 4 € (avec une boisson offerte)
Renseignements au 01 49 71 42 50**



BAFA : une nouvelle session du 23 février au 2 mars

Le Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur (BAFA) est nécessaire pour encadrer des enfants en centre de loisirs ou de vacances. Pour l'obtenir, il faut suivre une formation en trois temps : une session générale, un stage pratique, puis une spécialisation.

La Ville a mis en place un dispositif pour vous aider à passer la 1^{re} partie du BAFA. Elle en finance la plus grande part (vous

ne payez que 30 € sur 380 €). Une première session a été organisée à la Toussaint (*en photo, les diplômés de cette session*), en partenariat avec l'Institut de Formation d'Animateurs de Collectivités (IFAC). Si vous aussi, vous voulez suivre cette formation, que vous êtes Spinassien et âgé de 18 à 25 ans, inscrivez-vous auprès de l'espace Ressources. Les dossiers sont à retourner avant le vendredi 10 janvier. Un jury sélectionnera les candidats et les recevra pour évaluer leurs motivations (du 13 au 31 janvier).

Dix jeunes pourront en bénéficier. Pendant huit jours, du dimanche 23 février au dimanche 2 mars, vous serez en stage au sein du centre de loisirs élémentaire Georges Martin.

Auparavant, une réunion d'information aura lieu au PIJ, le vendredi 14 février.

En contrepartie, vous devrez participer financièrement à cette session (30 €), signer un engagement moral et effectuer 16 heures de bénévolat au sein des services d'animation de la Ville (entre le 17 et le 21 février).

**Renseignements et retrait du dossier auprès de l'espace Ressources (33, rue de Paris)
Tél. : 01 49 71 35 00**

CMJ : retour sur leur voyage en Serbie

En août dernier, sept membres du Conseil Municipal de la Jeunesse (CMJ) sont partis en Serbie à la rencontre de jeunes habitants de la ville de Niš. Ce voyage s'est déroulé dans le cadre du Programme Européen Jeunesse en Action. L'occasion d'échanger sur les questions liées à la discrimination, la culture, la citoyenneté européenne... Une restitution des activités et échanges réalisés sur place est prévue le mardi 7 janvier, à 18 h 30, au Restaurant municipal (6, avenue de Lattre-de-Tassigny).



Les rendez-vous des espaces Jeunesse

**Les espaces Jeunesse fêtent la nouvelle année le 25 janvier !
Une soirée est organisée dans chaque structure, renseignez-vous.**



Mercredi 15 janvier

Découvrez le musée de l'Air et de l'Espace du Bourget, le plus grand musée aéronautique de France et l'un des plus importants au monde.

Pour les 12/17 ans
Tarif : 2,40 €
Rendez-vous à 13 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux

indoor et high-tech, il vous faudra réussir des épreuves collectives et trouver des indices pour résoudre l'énigme finale...
Pour les 12/17 ans
Tarif : 11,20 €
Rendez-vous à 10 h à l'espace Jeunesse d'Orgemont



Samedi 18 janvier

Ne ratez pas le spectacle de la drôlissime Claudia Tagbo, à l'Olympia. L'humoriste a fait ses gammes au Jamel Comedy Club.
Pour les 12/25 ans
Tarif : 13,50 €
Rendez-vous à 18 h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles



Samedi 25 janvier

Profitez d'une journée au parc Koezio, à Villeneuve-d'Ascq, près de Lille. Dans un parc

Mercredi 29 janvier

C'est classique mais toujours un régal, visitez le musée Grévin et découvrez ses statues de cire. Il y a même Lady Gaga maintenant !
Pour les 12/17 ans
Tarif : 9,60 €
Rendez-vous à 13 h à l'espace Jeunesse du Centre-ville



Inscriptions auprès de l'espace Jeunesse de votre quartier

• Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Tél. : 01 48 41 50 07
Mél : jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

• Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevette
Tél. : 01 49 71 02 19
Mél : jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

• Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Dumas
Tél. : 01 48 21 41 02
Mél : jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr
• Espace Jeunesse de La Source-Les Presles
7, rue François Couperin le Grand
Tél. : 01 42 35 33 43
Mél : jeunesse.sourcespresles@epinay-sur-seine.fr

INFOS

PRATIQUES

Espace Ressources
Trouvez des infos pour votre orientation et votre insertion professionnelle au Point Information Jeunesse (PIJ) et à Épijobs. L'équipe vous accueille au 33, rue de Paris.
Tél. : 01 49 71 35 00
Mél : pij@epinay-sur-seine.fr / epijobs@epinay-sur-seine.fr
Ouvert lundi et mercredi, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h, mardi, jeudi et vendredi, de 14 h à 19 h.

Insertion professionnelle
Vous avez entre 16 et 25 ans et vous recherchez un emploi ou une formation ? La Mission Intercommunale pour l'insertion des Jeunes (MIJ) d'Epinay-sur-Seine vous accompagne et vous conseille. Située avenue Salvador Allende, elle vous accueille le lundi de 13 h 30 à 17 h 15, du mardi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 15 et le vendredi de 9 h à 12 h 30. La MIJ est aussi sur les réseaux sociaux : sur facebook (Mission Intercommunale pour l'insertion des Jeunes - MIJ) et sur twitter (@MIJ93).

RENTRÉE 2014

Pensez à inscrire votre enfant !

Du lundi 3 février au vendredi 28 mars, les parents d'enfants nés en 2011 ou nouvellement domiciliés à Épinay-sur-Seine devront les inscrire à l'école. Les enfants plus jeunes, nés entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2012, seront placés sur une liste d'attente. Ils seront en effet scolarisés uniquement s'il reste des places disponibles, avec l'accord de l'Inspecteur de l'Éducation nationale. Pour inscrire leur enfant, les parents sont invités à se rendre au service Écoles et loisirs, dans l'une des mairies annexes (1, rue Mulot ou place d'Oberursel) avec le livret de famille ou l'acte de naissance, un justificatif de domicile de moins de 3 mois (quittance de loyer...) et le carnet de santé avec les vaccins à jour (DT polio de moins de 5 ans). Pour une demande de dérogation, la personne ayant la garde des enfants doit fournir un justificatif de domicile. Dans le cas d'un hébergement chez l'habitant, il faut apporter une attestation sur l'honneur de l'hébergeant, avec une pièce d'identité à l'adresse actuelle et deux justificatifs de domicile de moins de 3 mois à son nom, ainsi qu'un document administratif ou professionnel au nom de l'hébergé et comportant l'adresse de l'hébergeant.

Cette inscription est obligatoire, mais ne concerne pas les enfants déjà scolarisés dans un établissement de la Ville. À noter : les enfants scolarisés en maternelle par dérogation feront l'objet d'une nouvelle inscription au CP avec dérogation sauf s'ils réintègrent l'école de leur secteur d'origine.

Renseignements et inscriptions :

- à la mairie annexe (1, rue Mulot) : les lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 11h et de 13h30 à 16h, le samedi de 8h30 à 11h.

Tél. : 0149 719930

- à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) : les lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 16h. Tél. : 0148412525



CLASSES DE DÉCOUVERTE Des séjours pour apprendre autrement

De janvier à juin 2014, plus de 300 élèves spinassiens de CM1 et CM2 vont partir en classe de découverte à la neige, dans le centre de vacances municipal de Meyronnes (Alpes-de-Haute-Provence), ou à la mer, dans le centre de vacances municipal de Pleubian (Côtes-d'Armor). Ces séjours de 18 ou 12 jours permettent aux enfants d'apprendre autrement et de se préparer doucement à l'entrée au collège. En effet, tandis que les uns découvriront les joies des sports d'hiver (ski, raquettes à neige, chiens de traîneaux...), les autres s'initieront à la voile et visiteront la Bretagne. Cette année, les écoles concernées sont : Romain Rolland, Lacépède 2, Jean Jaurès 1 et 2, Pasteur 1 et 2, Anatole France.



PAUSE DÉJEUNER

À chaque âge, son spectacle

En début d'année, les élèves de maternelle qui déjeunent au restaurant scolaire vont profiter d'un spectacle pendant la pause de midi. Conçu par les animateurs des accueils de loisirs maternels, il allie musique et théâtre sur le thème de l'environnement. L'objectif pédagogique est de sensibiliser les enfants au respect de la planète et de les initier à protéger leur cadre de vie.

En élémentaire, près de 1 700 élèves demi-pensionnaires ont eux bénéficié de mini-spectacles de magie depuis la rentrée des vacances de la Toussaint. Trois magiciens se sont relayés dans les établissements pour proposer des tours de magie burlesque, avec accessoires (chapeau, foulard...) ou de prestidigitation.



RYTHMES SCOLAIRES

Les prochaines étapes de la concertation

Depuis plusieurs mois est menée une réflexion sur la mise en place de la réforme des rythmes scolaires à Épinay-sur-Seine en septembre 2014. Elle associe les parents d'élèves, les élus, les enseignants, les associations locales et l'Inspection de l'Éducation nationale.

Conférence-débat, groupes de travail, questionnaire pour les parents d'élèves... la concertation sur la mise en place de la réforme des rythmes scolaires, en septembre prochain, est engagée. L'objectif: trouver une organisation respectueuse du rythme des enfants, de leur famille, et durable dans le temps, tout en préservant la qualité et la diversité des activités déjà proposées.

Des échanges constructifs

Le 19 novembre dernier, 250 participants, dont des parents d'élèves, des élus, des enseignants et des responsables associatifs sont venus participer, à une conférence-débat sur le sujet à l'Espace Lumière. Une première rencontre sereine et constructive. À cette occasion, les deux expertes invitées, Claire Leconte, professeur de psychologie et chronobiologiste, et Valérienne Le Masne-Petit, psychiatre, ont notamment rappelé que la présence de temps calmes dans la journée et la prise en compte des rythmes biologiques et physiologiques de l'enfant, en fonction de son âge, sont deux conditions indispensables pour des séquences d'apprentissage optimales.

Tous les acteurs de l'éducation associés

Parallèlement, la Ville a mis en place plusieurs groupes de travail. Le premier, composé de l'Inspecteur de l'Éducation nationale, de six directeurs d'école et de

cadres municipaux, se réunit depuis septembre. Un second, constitué fin novembre, regroupe des parents d'élèves, l'Inspecteur de l'Éducation nationale et un délégué départemental de l'Éducation nationale à Épinay-sur-Seine. Leur but: participer à la rédaction du questionnaire destiné aux familles et aux enseignants, et réfléchir au Projet Éducatif Territorial.

Le questionnaire sera envoyé courant février. Il sera distribué par le biais du cahier de correspondance à l'école. Les parents devront envoyer leur réponse courant mars à l'aide d'une enveloppe T.

Quant au Projet Éducatif Territorial, son objectif est de mobiliser toutes les ressources de la ville afin de garantir la continuité éducative entre les projets des écoles et les activités proposées aux élèves en dehors du temps scolaire, et donc d'offrir à chaque écolier spinassien un parcours éducatif cohérent et de qualité avant, pendant et après l'école.



Cinq représentants élus à la Caisse des écoles

Les cinq représentants des 3 175 sociétaires de la Caisse des écoles ont été élus samedi 14 décembre: Laïla Liso, Tamara Anglade, Nathalie Levassort, Mary Dembelé et Jean-Jacques Vixama siégeront donc au comité de la Caisse des écoles en 2014. Première réunion prévue le 28 janvier.

COMMERCES

Restaurant Good & Wok



Le restaurant Good & Wok se situe à l'entrée du Centre-ville, à l'angle de l'avenue Salvador Allende et de la nouvelle rue Gilbert Bonne-maison. Il vous propose un buffet à volonté, des spécialités wok grill, des sushis, du barbecue coréen... La salle compte 260 couverts, répartis en plusieurs petits espaces. Si vous souhaitez vous retrouver entre amis, il est possible de réserver une salle pour 50 personnes.

→ INFOS

Good & Wok

32-36, avenue Salvador Allende

Ouvert tous les jours de 12h à 14h30 et de 19h à 23h

Tél.: 01 53 34 01 07

Tarifs: du lundi au samedi le midi: 12,90 € / le soir: 18,90 € / dimanche et jours fériés: 18,90 €

Plus d'infos sur le site: www.goodwok.fr

Où manger à L'Ilo ?



Deux cafés-restaurants et une boulangerie offrent désormais une pause bienvenue aux visiteurs du centre commercial L'Ilo.

Pour ceux qui sont pressés, la **boulangerie-pâtisserie La Maison Louerghemmi**, au rez-de-chaussée du côté de l'entrée rue de Paris, propose des sandwiches à emporter (sandwich + boisson à 4 € / avec un dessert à 6,50 €), de 8h30 à 21 heures.

Pour ceux qui préfèrent s'asseoir pour déjeuner : **French Coffee Shop**, au 1^{er} étage à côté d'Auchan, propose des tartes salées et des gourmandises sucrées (environ 4 € la tarte), de 10h à 20h ; **Subway**, au 1^{er} étage également en face de H&M, propose des sandwiches variés, composés sur demande (sandwich + boisson + dessert entre 6,40 € et 8,90 €), de 10h à 21 heures. Pour compléter la carte, un salon de thé-restaurant ouvrira bientôt ses portes.



Au marché de la Briche, on tire les Rois le 18 janvier

Venez déguster de délicieuses galettes des Rois sur le marché de la Briche, samedi 18 janvier, de 8h30 à 12h30. Des galettes offertes par les commerçants du marché. À cette occasion, le gagnant du jeu-concours « Un Noël en or » recevra les billets pour son voyage en Grèce des mains du maire, Hervé Chevreau, et du président de la Maison du Commerce et de l'Artisanat d'Épinay-sur-Seine, Jacques Marnay.



Réunion de quartier du Centre-ville.

RÉUNIONS DE QUARTIER

Des soirées riches en échanges

Près de 700 Spinassiens ont profité du cycle automnal des réunions de quartier pour aller à la rencontre de leurs élus, faire part de leurs remarques et s'informer sur les projets de la Ville près de chez eux.

Comprendre les projets, s'informer sur les travaux en cours, faire remonter les difficultés rencontrées au quotidien... les réunions de quartier sont des temps de dialogue importants pour les habitants, le maire Hervé Chevreau, les élus, les agents des services de la Ville et de la Communauté d'agglomération Plaine Commune ainsi que les représentants des bailleurs sociaux à Épinay-sur-Seine.

Rénovation de la salle des fêtes et du parking silo en Centre-ville, réhabilitation du groupe scolaire aux Écondeaux, construction d'une école maternelle au Cygne d'Enghien, démolition du bâtiment A et livraison des nouvelles résidences de l'OGIF et de France Habitation sur le site du 77, avenue d'Enghien, construction d'un centre socioculturel, extension du gymnase Romain Rolland et aménagement d'un square à La Source-Les Presles, réfection de la rue de Strasbourg à Orgemont... quartier par quartier, un point a été fait sur l'avancement des différentes opérations en cours et à venir.

Toute la ville

Avec les travaux de transports actuellement en œuvre sur la ville, les réunions de la fin d'année 2013 ont permis d'évoquer l'avancée des chantiers du tramway T8 et de la Tangentielle Nord.

Parmi les opérations qui concernent toute la ville, le déploiement de la fibre optique et le programme d'enfouissement des réseaux électriques et téléphoniques aériens ont également été présentés aux Spinassiens. Et comme à chaque rendez-vous, élus, techniciens et partenaires ont répondu à de nombreuses questions – concernant notamment l'éclairage public, la sécurité ou encore le nouveau centre commercial L'Ilo – et noté différentes remarques concernant les chantiers, la voirie ou la propreté afin d'améliorer le quotidien des habitants.



Réunion de quartier d'Orgemont.

Une collecte de sang le 26 janvier

Les besoins en produits sanguins sont toujours importants, d'autant plus en hiver car certains donneurs réguliers sont empêchés de donner leur sang à cause des maladies saisonnières. Alors, si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, faites un don de sang le dimanche 26 janvier. Parmi les autres dates à retenir en 2014 : le 27 avril, le 6 juillet et le 21 septembre.

De 8h30 à 13h30

École Georges Martin (2, rue Mulot)
Un parking est mis à votre disposition



895 € récoltés à Épinay pour le Téléthon

Plusieurs associations se sont mobilisées cette année pour le Téléthon : A Chat Malin lors de sa bourse aux jouets les 6 et 7 décembre, ASMOR lors de son concert de Noël le 15 décembre, et la Société Philatélique avec son grand jeu du Cryptex fin novembre. La Maison des Associations a, quant à elle, vendu de nombreux objets et paniers gourmands aux couleurs de l'Association Française contre les Myopathies (AFM). L'ensemble de ces manifestations a rapporté 895 €, un montant intégralement reversé au Téléthon.



Saint-Valentin : vos messages d'amour en grand !

C'est une façon originale de lui dire « je t'aime ». À l'occasion de la Saint-Valentin, le 14 février, la Ville publiera vos messages d'amour sur ses panneaux d'information électroniques et sur son site internet.

Pour cela, il vous suffit de remplir le coupon-réponse ci-dessous et de le retourner à la Direction de la communication (1, rue Mulot – 93800 Épinay-sur-Seine), jusqu'au 12 février.

Inscrivez votre message dans les cases qui représentent le format exact du panneau électronique: n'oubliez pas de laisser une case entre chaque mot et d'utiliser une case pour la ponctuation. Attention, les mots ne doivent pas être coupés.



Mon message pour la Saint-Valentin

[illegible]

Les anciens combattants organisent un repas festif

Le repas annuel de la section spinassienne de l'Union Nationale des Combattants (UNC) se déroulera le dimanche 26 janvier à l'Espace Lumière, à partir de 12 h. Le repas sera suivi d'un après-midi dansant animé par l'orchestre d'Yves Bousson. Cet événement convivial est ouvert à tous. L'UNC participe à une dizaine de cérémonies par an à Épinay-sur-Seine, mais aussi sur le plan national, et défend les droits des anciens combattants, notamment en les accompagnant dans leurs démarches administratives.

Réservations jusqu'au 19 janvier au siège de l'association (7, rue Mulot), le vendredi de 18 h à 19 h et le dimanche de 11 h à 12 h, ou par téléphone au 01 42 35 78 02 / 06 63 22 66 51



La SEPE recherche des bénévoles

Envie d'être utile ? Rejoignez l'association Synergie Enfants Parents Enseignants (SEPE).

L'association vient en aide aux jeunes en difficulté grâce à des ateliers d'écriture qui leur donnent goût à la langue française. Pour animer, encadrer ou simplement aider à organiser ces ateliers, vous pouvez contacter le 06 47 56 32 47.

Vacances : il reste des places pour les séjours famille au ski

Pour les vacances d'hiver, du samedi 22 février au dimanche 2 mars, un séjour famille est organisé à Meyronnes, le centre de vacances de la Ville perché à 1 500 mètres d'altitude, au cœur du Parc national du Mercantour, dans les Alpes-de-Haute-Provence. N'hésitez pas à vous inscrire ! Le tarif des séjours est calculé en fonction du quotient familial.

Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel)

Renseignements au 01 49 71 89 41

Réservez maintenant votre place au soleil !

Baignade, farniente, VTT, pétanque, ping-pong, sorties touristiques à Marseille ou dans les Calanques, « club enfants » pour les 5/12 ans... Les loisirs ne manqueront pas au Pradet, dans le Var, pour les familles spinassiennes qui participeront aux séjours proposés du 12 au 20 avril et du 23 au 31 août 2014.

Les inscriptions débutent le samedi 11 janvier (de 8 h 30 à 11 h) pour les Spinassiens et le lundi 3 février pour les personnes hors commune.

Attention, il n'y a plus de préinscription, les familles doivent impérativement fournir, dès leur inscription, 25 % du montant du séjour, ainsi que l'ensemble des documents obligatoires :

- le livret de famille
- la carte vitale
- les trois derniers bulletins de salaire du père et de la mère ou les bulletins d'allocations de chômage ou les relevés d'indemnités journalières
- le relevé du montant des allocations familiales
- l'avis d'imposition ou de non imposition
- la dernière quittance de loyer (la taxe foncière si vous êtes propriétaire)
- le carnet de santé de l'enfant
- l'acte du jugement pour les personnes divorcées.

Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel)
Renseignements au 01 49 71 89 41

Fête à Aquarelle Arts et Passions, le 2 février

L'association Aquarelle Arts et Passions vous propose un après-midi festif, le dimanche 2 février à partir de 13 h 30, au centre socioculturel des Écondeaux.

Au programme : de la pêche à la ligne pour les enfants, un quiz musical – joué par le groupe du PMO, Les Repris de Justesse ! –, un quiz culturel, des démonstrations de danse country... Vous pourrez même vous initier à cette danse !

Les adhérents des ateliers d'éveil à l'art, de loisirs créatifs, de scrapbooking et d'écriture exposeront également leurs créations, en présence des professeurs qui pourront vous renseigner sur ces activités. L'association prépare également une journée portes ouvertes afin de présenter les différentes activités proposées (aquarelle, dessin-huile, initiation à l'art, loisirs créatifs, scrapbooking, écriture et danse country).

Entrée libre

Renseignements au 06 20 47 27 53 ou 06 60 28 37 80





Métamorf'Ose.



Gravité.

SAISON CULTURELLE

Un début d'année en toute légèreté

Gravité, une exposition et un spectacle

Apesanteur, gravité, suspension, dilatation, explosion, vous rêvez d'un voyage dans l'espace? Venez à la Maison du Théâtre et de la Danse. Fabrice Lambert vous emmène découvrir un drôle d'univers avec l'exposition « Gravité 1.1. ». Vidéos, sculptures, photos ou peintures, une sélection d'œuvres soigneusement choisies au sein de la collection d'art contemporain du Conseil général de la Seine-Saint-Denis s'installe jusqu'à fin mars.

À l'occasion du vernissage, Fabrice Lambert et l'Expérience Harmaat présentent l'installation-chorégraphie *Gravité*. Un spectacle qui met en évidence le lien entre les arts visuels et vivants.

Vernissage et représentation de *Gravité* le mercredi 15 janvier à 19h, à la MTD – entrée libre sur réservation

Exposition « Gravité 1.1 » installée du 14 janvier au 28 mars – Entrée libre du mardi au vendredi, de 10h à 12h30 et de 14h à 19h

Métamorf'Ose, pour les plus petits

S'initier au plaisir du spectacle vivant dès le plus jeune âge, voilà le leitmotiv de la compagnie du Loup-Angé. Depuis des années, ces artistes, comédiennes et chanteuses, travaillent en direction d'un public non averti, qui découvre le plaisir de la salle noire. Ici dans *Métamorf'Ose*, les tout-petits peuvent, à la fin du spectacle, investir la scène pour toucher ou sentir les objets du quotidien métamorphosés... Une pièce de théâtre musicale très réussie, pleine de gaieté et de poésie. À voir en famille!

Samedi 18 janvier à 15h et 17h, à la MTD

Pour les enfants de 6 mois à 6 ans et leurs parents. Tarifs: 10 et 5 €

Le Porteur d'Histoire, il a plein d'histoires à raconter

Grand succès public au théâtre depuis sa sortie, *Le Porteur d'Histoire* vous emmène par la petite porte découvrir de grands destins. Martin Martin doit enterrer

son père, lorsqu'en triant ses affaires, il découvre un carnet manuscrit. Cette trouvaille l'entraîne dans une quête vertigineuse à travers l'Histoire et les continents. Conçu comme un feuilleton littéraire à la manière d'Alexandre Dumas, le récit est haletant. Le talent des comédiens et de l'auteur font de cette pièce une œuvre simplement géniale! *Samedi 25 janvier à 20h30, à la MTD. Tarifs: 15, 12 et 8 €*

La Rasbaïa sème la pagaille... et ça déménage!

Sur un rythme effréné, *La Rasbaïa sème la pagaille* sur la scène du Pôle Musical d'Orge-mont! Dans un concert créatif et fantaisiste, le groupe entraîne son public vers un joyeux désordre. Sur des airs

aux accents rock teintés d'influences de John Cage, de musiques ethniques, de comptines underground et de slam, la Rasbaïa déménage! Les paroles des chansons, écrites par des enfants, vont de l'Oulipo au poème versifié, du slogan tribal à la mélodie voyageuse.

Dimanche 2 février, à 16h30, au PMO

À partir de 7 ans. Tarifs: 10 et 5 €



La Rasbaïa.

→ INFOS

Réservations pour ces spectacles au 01 48 26 45 00

La Garderie éphémère accueille les enfants de 1 à 6 ans pendant les spectacles qui ne les concernent pas.

Service gratuit dans la limite des places disponibles (15 enfants maximum).

Réservation une semaine avant le spectacle auprès de la MTD au 01 48 26 45 00. Fiche d'inscription en téléchargement sur le site de la Ville www.epinay-sur-seine.fr



POURQUOI PAS ?

Retour au PMO

Le groupe sort son nouvel album *Sale temps pour les veaux*, et se produit au Pôle Musical d'Orgemont, samedi 18 janvier. À découvrir !

Sabrina et Fabrice ont choisi un drôle de nom pour leur groupe : « Pourquoi pas ? » Et d'abord, pourquoi pas ? Sabrina s'amuse à raconter que « *Pourquoi pas ?* est un titre sorti du chapeau par hasard, mais qui colle bien avec l'idée que tout est possible, qu'il faut y aller. » Ils ont bien fait d'oser y aller car, aujourd'hui, le groupe a fait du chemin, sorti un premier album, enchaîné les concerts et les petits festivals. En ce début d'année, ils reviennent sur les lieux de leurs premiers pas sur scène, le Pôle Musical d'Orgemont, pour une résidence artistique. C'est là qu'ils présenteront en *live* leur nouvel album, lors d'un concert le samedi 18 janvier.

Ce duo de Spinassiens s'est récemment éloigné de la région parisienne pour une vie plus proche de la nature... et des veaux ! Mais Épinay-sur-Seine, c'est un peu le berceau de leur musique. Membres de l'association de promotion des musiques actuelles, PROmess, depuis de nombreuses années, les deux jeunes artistes ont longtemps fréquenté les cours du PMO. Et s'y sont rencontrés... Aujourd'hui, ils forment un couple dans la vie et sur la scène.

Un album savoureux

Ces deux troubadours modernes et multi-instrumentistes osent des titres plus engagés et aboutis que sur leur premier CD. Et la vache ! il est sympa ce nouvel album : *Sale temps pour les veaux*. On y trouve une bonne dose de western spaghetti, des effluves de flamenco ou de tango, quelques touches de reggae, le tout dans un esprit rock festif ! Fabrice à la guitare, Sabrina au mélodica, au xylophone ou à l'accordéon, chantent et distillent un folk rock

épicé auquel il faut absolument goûter. Quelques titres en portugais donnent encore plus de saveur à leur musique. Souvent, le duo s'enrichit de quelques invités pour les accompagner, des amis musiciens qui seront au rendez-vous pour le concert du PMO. Pendant leur résidence en amont du concert, les deux artistes de Pourquoi pas ? vont travailler leur prestation scénique pour offrir un excellent moment au public. Ce qui est sûr, c'est qu'ils ont de l'humour et de la bonne humeur à revendre. Le 18, pourquoi ne pas faire un saut au PMO ?

→ INFOS

Samedi 18 janvier, à 20h, au Pôle Musical d'Orgemont
Gratuit sur réservation au 01 48 41 40 40



Leur nouvel album, Sale temps pour les veaux.



QUE FAIRE...

S'il neige sur la ville

Afin d'éviter toute perturbation causée par la neige, la Communauté d'agglomération Plaine Commune met en place un dispositif de veille pour réagir au plus vite.

Comme chaque année, le plan Neige est mis en place pendant l'hiver par la Communauté d'agglomération Plaine Commune, jusqu'au 17 mars. En cas d'annonces de neige ou de verglas par Météo France, les agents effectuent des salages sur les routes et les

trottoirs, avant le début du trafic routier, pour éviter tout accident. Dans tous les cas, il faut rester vigilant sur la route et adapter sa vitesse.

Les agents déneigent également les trottoirs devant les bâtiments publics (écoles, casernes de pompiers, mairies, gares, crèches, commissariats, hôpitaux, bureaux de poste, lieux de culte...). Là aussi, il faut être prudent dans ses déplacements en cas de trottoirs enneigés.

Chacun est responsable devant chez soi

Les riverains sont tenus de déneiger devant leur maison ou la façade de leur immeuble, sur toute la largeur du trottoir. En cas de chute de neige, brisez la glace dans le caniveau et balayez, après grattage si nécessaire, sur toute la largeur du trottoir.

En cas de verglas ou de congélation de la neige, répandre sur le trottoir des cendres, du sable ou du sel de déneigement (ce sel est très toxique pour les plantes, ne pas en abuser). Vous pouvez vous procurer, de façon préventive, du sel de déneigement dans les quincailleries, les magasins de bricolage ou de jardinage.

→ INFOS

Plus d'infos avec Allo Agglo au 0800 074 904 (numéro vert gratuit depuis un poste fixe, accessible 6 jours sur 7 de 8 h 30 à 17 h 30 du lundi au vendredi, et le samedi de 8 h 30 à 12 h 30)



La rue de l'Yser à double sens aux abords de la déchetterie

Fin janvier-début février, la rue de l'Yser passera à double sens entre l'avenue de la République et le boulevard Foch, afin de faciliter l'accès à la déchetterie. Attention, au nord, le tronçon entre les avenues de la République et de Jarrow reste en sens unique.

Enfouissement des réseaux : la suite des travaux

Les travaux d'enfouissement des réseaux se poursuivent avec les rues Georges Picot et Fitzelin. Ces

travaux interviennent dans le cadre du programme pluriannuel d'enfouissement de l'ensemble des réseaux sur la commune (EDF, téléphone et Numéricâble) voté en juillet dernier. L'objectif est de ne plus avoir de câbles courant le long des murs des immeubles ou suspendus dans les rues.

Rue Georges Picot, le chantier débute en janvier. À cette occasion, les câbles du système de vidéoprotection seront installés.

Dans le reste du quartier Blumen-thal, les réseaux seront progressive-

ment enfouis ces prochaines années. Rue Fitzelin, ces travaux se feront à la suite du chantier d'assainissement qui se termine en avril.

Une zone 30 à la Briche et aux Béatus

Cette zone de circulation douce, qui sera créée en février, concerne les quartiers de la Briche et des Béatus. Les entrées dans cette zone seront marquées par des plateaux traversants et des panneaux de signalisation. Attention, dans ce périmètre, les vélos seront prioritaires sur les voitures.



Les granulés de bois servent de combustible.

ÉCOLE VICTOR HUGO

On se chauffe au bois !



Depuis cet automne, les élèves du groupe scolaire Victor Hugo, dans le quartier du Cygne d'Enghien, sont chauffés grâce au bois. Une première à Épinay-sur-Seine !

À deux pas de la cour de récréation de la maternelle Victor Hugo, une salle en sous-sol abrite la chaufferie du groupe scolaire. Depuis la mi-octobre, les enfants et enseignants des deux écoles élémentaires et de la maternelle sont chauffés grâce à un nouveau combustible : le bois.

Mais n'allez pas imaginer une cheminée où s'entassent les bûches ! Désormais, le chauffage au bois utilise le même type de chaudière que pour le gaz. Des granulés de bois servent de combustible : compacté et séché, le bois brûle mieux et dégage plus de chaleur. Les chaudières sont équipées de filtres à particules, selon les normes en vigueur. L'approvisionnement se fait par camion dans l'ancienne soute à fioul de l'école.

Bois et gaz, un chauffage mixte

Ce système se développe un peu partout en collectivité ou chez les particuliers, mais surtout à la campagne ou en zone périurbaine. En ville, c'est un peu plus compliqué car l'espace manque souvent. L'école Victor Hugo constituait un site idéal pour ce type d'installation (accès pour le camion de livraison, soute de stockage existante...). Les aménagements ont été réalisés cet été, sans aucune modification des radiateurs dans les bâtiments.

À côté des trois chaudières à bois, il reste encore une chaudière à gaz. 77 % des besoins de l'école sont aujourd'hui assurés par le bois. Cette mixité énergétique permet de couvrir le reste des besoins et de palier d'éventuels problèmes d'approvisionnement.

Le bois, une énergie renouvelable

Pourquoi passer à ce nouveau chauffage ? Les vieilles chaudières sont aujourd'hui énergivores et quand il faut en changer, ce sont désormais des chaudières à condensation qui sont installées. Mais cela reste du chauffage au gaz dont le prix augmente sans cesse. La stabilité des prix du bois, une énergie renouvelable dont les ressources sont gérées de façon durable (ici, le bois provient de forêts d'Île-de-France) par rapport à celui des énergies fossiles (comme le gaz ou le fioul), est donc un atout. Par ailleurs, la filière bois permet de créer de l'emploi local et de développer une alternative

aux énergies fossiles, en lien avec la transition énergétique énoncée par le Grenelle de l'Environnement et le Plan Climat Énergie de la Communauté d'agglomération Plaine Commune dont les objectifs, pour 2020, sont de réduire de 20 % les gaz à effet de serre, de 16 % la consommation énergétique, et par ailleurs d'augmenter de 4 % la part d'énergies renouvelables dans la production d'énergies. Économique, écologique, proche de nous, le bois a donc plein d'atouts.



La chaufferie du groupe scolaire.

Une collecte des sapins de Noël jusqu'au 19 janvier

Cette année encore, la Communauté d'agglomération Plaine Commune met en place une collecte gratuite des sapins de Noël. Jusqu'au dimanche 19 janvier, vous pouvez déposer vos sapins dans quatre points de collecte spécifiques, matérialisés avec des barrières : place de la Nouvelle Gare, place Fitzelin, route d'Argenteuil (angle rue de Lille), place Blumenthal, ainsi qu'à la déchetterie d'Épinay-sur-Seine (rue de l'Yser).

Au total, 50 points de collecte sont organisés sur le territoire de l'agglomération, dont les trois déchetteries communautaires (Épinay-sur-Seine, Pierrefitte-sur-Seine et Aubervilliers). Les arbres collectés seront ensuite transformés en compost.

Plus d'infos auprès d'Allo Agglo au 0800 074 904 (n° vert)

REPAS DES ANCIENS

Un moment convivial

Pour fêter la nouvelle année, la Ville invite tous les Spinassiens de plus de 65 ans à participer au repas des anciens les jeudi 23 ou vendredi 24 janvier, à l'Espace Lumière. Après avoir savouré un bon repas, l'orchestre de Roberto Milési entraînera la salle sur des rythmes



de valse, de madison et de rock'n'roll. Rien de mieux qu'un peu de danse pour commencer l'année du bon pied !

→ INFOS

Inscriptions au 01 49 71 98 54

Un appartement libre dans une résidence pour seniors

Un appartement pour un couple, de type T2 d'une superficie de 40 m² avec un balcon de 10 m², est disponible à la résidence Camille Saint-Saëns. Cette résidence, située allée Berthier dans un quartier calme et résidentiel, est réservée aux personnes d'au moins 60 ans, retraitées et autonomes. Cet établissement est également accessible aux personnes à mobilité réduite (ascenseur, logement adapté...) et surveillé 24 h/24. Possibilité d'Aide Personnalisée au Logement (APL) et d'Aide Sociale au Logement (ASL). Renseignements au 01 48 26 83 29

Vaccinez-vous contre la grippe

Les personnes âgées de plus de 65 ans sont particulièrement sensibles à la grippe. Pour s'en prémunir, pensez à vous faire vacciner. Vous pouvez vous rendre chez votre médecin traitant ou à la permanence gratuite du docteur Samar (3, rue Mulot), chaque mercredi de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 18 h. Renseignements auprès de l'Atelier Santé Ville au 01 49 71 98 62

CLUB SENIOR

Les activités de janvier

- Mercredi 1^{er} janvier: férié
- Jeudi 2 janvier: danse madison
- Vendredi 3 janvier
- Matin: initiation et perfectionnement en informatique
- Après-midi: jeux et initiation à Skype sur ordinateur
- Lundi 6 janvier: jeux de société
- Mardi 7 janvier: danse country
- Mercredi 8 janvier: couture (1^{re} partie)
- Jeudi 9 janvier: atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- Vendredi 10 janvier
- Matin: initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
- Après-midi: jeux, initiation à Skype sur ordinateur et atelier de relaxation
- Lundi 13 janvier: jeux de société
- Mardi 14 janvier: stage de danse orientale
- Mercredi 15 janvier: couture (2^e partie)
- Jeudi 16 janvier: atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- Vendredi 17 janvier
- Matin: initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)

Après-midi: jeux, initiation à Skype sur ordinateur, atelier de relaxation et atelier « dessin et pastels »

- Lundi 20 janvier: jeux de société
- Mardi 21 janvier: danse de salon
- Mercredi 22 janvier: atelier « loisirs créatifs »
- Jeudi 23 janvier: fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- Vendredi 24 janvier: fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- Lundi 27 janvier: jeux de société
- Mardi 28 janvier: chant
- Mercredi 29 janvier: peinture sur métal (supports au choix)
- Jeudi 30 janvier: atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- Vendredi 31 janvier
- Matin: initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
- Après-midi: jeux, initiation à Skype sur ordinateur et atelier de relaxation

Club Senior

15, avenue de la République - Tél.: 01 58 34 69 88

Ouvert du lundi au jeudi de 13 h 30 à 17 h 30, le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Adhésion gratuite.



Tournage en 1912 du film *Gervais maître des forges*, de Henri Pouctal.



Tournage en 1932 du film *Les Gaîtés de l'Escadron*, de Maurice Tourneur.

UN SIÈCLE DE CINÉMA (1)

L'arrivée des studios Éclair

Créée en 1907 à Épinay-sur-Seine par l'industriel parisien Charles Jourjon, la société Éclair rivalise avec Pathé et Gaumont pour devenir la troisième grande firme de l'industrie cinématographique française. Retour sur un siècle d'histoire entre la ville et le cinéma.

Au début du XX^e siècle, l'industriel parisien Charles Jourjon décide d'acheter un terrain à Épinay-sur-Seine, pour développer ses activités. Son choix se porte sur l'ancienne propriété du comte de Lacépède située avenue de Lattre-de-Tassigny. Il fonde la société Éclair, le 22 avril 1907.

La demeure du XVIII^e siècle, au cœur d'un parc de 4 hectares comptant une grande variété d'essences d'arbres, le ru d'Enghien et sa presqu'île servent de décors naturels aux premiers films muets. Un studio y est ensuite construit avec un atelier de décors et, grâce à l'arrivée d'un transformateur électrique en 1911, les tournages ne sont plus soumis aux caprices de la météo.

Un deuxième producteur

Au vu du succès de l'entreprise, Joseph Menchen, producteur de cinéma autrichien, s'installe à son tour à Épinay-sur-Seine, dans l'ancienne propriété de Madame d'Épinay, rue du Mont. Il y fait construire un studio de tournage, encore utilisé aujourd'hui (l'actuel plateau D), et en confie la direction artistique au dramaturge Michel Carré. Le plateau de 40 x 22 mètres est alors éclairé de façon naturelle par une grande verrière. Ce studio sera ensuite mis au noir en 1924. En 1914, la guerre éclate et Joseph Menchen doit quitter la France. Charles Jourjon en profite pour récupérer le studio de son concurrent.

Du son et des couleurs

En 1920, l'ancien studio de tournage de films muets, ainsi que le magasin de décors d'origine, avenue

de Lattre-de-Tassigny, sont réaménagés en studios d'enregistrement et de synchronisation sonore, s'appelant d'abord « L'Usine Éclair » avant de devenir « Les Laboratoires Éclair ».

En 1929, ce studio sera loué à la société anonyme des films sonores Tobis qui en fera le premier studio sonore français. Le début de la fin pour les films muets ! Après la guerre, en 1955, Les Laboratoires Éclair s'adaptent encore une fois à l'arrivée de nouvelles techniques pour pouvoir traiter les pellicules couleur.

Plateau F

Trois autres plateaux de tournage sont, par la suite, construits sur le site de la rue du Mont, dont le plateau F en 1961, celui que l'on voit en arrivant par le pont d'Épinay. Sa forme trapézoïdale permet alors la reconstitution de rues, de carrefours et même d'un quartier entier, une offre inédite pour les réalisateurs à l'époque.

Les Laboratoires Éclair règnent alors en maître à Épinay-sur-Seine, concentrant les activités de tournage et de traitement des pellicules.

→ **Le mois prochain :**
L'évolution des studios et des Laboratoires Éclair et le passage du muet aux films sonores.



Les Laboratoires Éclair en 1920.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 79 37

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 19 décembre

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

■ Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 21 novembre 2013

■ Dénomination du futur centre socioculturel des Presles situé 64, 66 et 68, avenue de la Marne

■ Débat dans le cadre de la procédure de révision du Règlement Local de Publicité

■ Approbation et autorisation de signature du Contrat de Développement Territorial

■ Dépenses d'investissement avant le vote du budget primitif 2014

■ Débat d'orientation budgétaire 2014

■ Décision modificative n°2

■ Admission en non-valeur de produits irrécouvrables

■ Avance sur subvention 2014 à la Caisse des écoles

■ Avance sur subvention 2014 au Centre Communal d'Action Sociale

■ Avance sur subvention 2014 au Syndicat Intercommunal de Meyronnes - Épinay-sur-Seine

■ Rapport d'activité des Conseils Consultatifs de Quartier et du Fonds de Participation des Habitants (septembre 2012 - décembre 2013)

■ Présentation du rapport sur la situation en matière de développement durable 2014

■ Convention de partenariat avec l'association Cultures du Cœur – Saison Culturelle pour 2013-2014

■ Convention de coopération culturelle et patrimoniale avec le Département de la Seine-Saint-Denis pour 2013-2015

■ Avenants 2013 à la convention entre le Département de la Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine pour la Maison du Théâtre et de la Danse

■ Subvention exceptionnelle au lycée polyvalent d'application de l'ENNA pour un voyage scolaire à New York

■ Avenant à la convention de mise à disposition de personnel auprès de la halte-jeu de la Caisse d'Allocations Familiales de la Seine-Saint-Denis

■ Convention partenariale pour l'accompagnement des Maisons d'Assistants Maternelles pour 2013

■ Subvention exceptionnelle à l'association Orge'mômes pour l'ouverture d'une Maison d'Assistants Maternelles en 2013

■ Dispositif d'aide à l'accès à la formation générale au BAFA

■ Convention avec l'association fédérale pour le couple et l'enfant – délégation de la Seine-Saint-Denis

■ Convention de gestion du contingent de 8 logements situés 193, avenue de Lattre-de-Tassigny appartenant à OSICA

■ Rapport d'activité du SIPPEREC (Syndicat Intercommunal de la Périphérie de Paris pour l'Électricité et les Réseaux de Communication)

■ Approbation de la convention d'échanges fonciers entre la Ville, France Habitation et la SEM Plaine Commune Développement

■ Délimitation d'un périmètre d'étude d'opération d'urbanisme secteur Seine

■ Droit de préemption urbain renforcé secteur Seine

■ Autorisation de représenter la Ville au Tribunal de Grande Instance de Bobigny pour 2014

■ Autorisation de représenter la Ville devant la Cour d'Appel de Paris pour 2014

■ Note d'information : attribution du marché de travaux d'entretien, grosses réparations et rénovation dans les bâtiments communaux pour les sept corps d'état

■ Réhabilitation du groupe scolaire Les Écondeaux : approbation de l'avant-projet détaillé et de son enveloppe financière ; autorisation de déposer et de signer le permis de construire

■ Modification du tableau des emplois

■ Compte rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain

■ Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
jeudi 23 janvier, à 20 h 45,
à l'Hôtel de Ville.

Tribune de la majorité

Notre commune a la chance de compter environ 350 associations, dans des domaines aussi variés que le sport, la culture, le cadre de vie ou la solidarité. Elles sont présentes dans notre vie quotidienne et sur le terrain, pour animer Épinay-sur-Seine : c'est particulièrement le cas, lors du marché de Noël ou des 4 Heures motonautiques. Grâce à leur dynamisme et leur implication, elles effectuent un travail remarquable pour initier à une discipline, développer les performances de leurs membres, transmettre une passion ou tisser du lien social. L'équipe municipale est consciente que cette richesse du monde associatif est un atout. En plus du traditionnel forum des associations, la soirée du bénévolat, qui a lieu le 31 janvier, donne l'occasion de récompenser et de remercier celles et ceux – responsables et adhérents – qui s'investissent en faveur des Spinassiens. Souvent dans l'ombre, ils ne comptent pas leur temps et ne ménagent pas leur peine, pour que des initiatives voient le jour et

que leurs manifestations se déroulent parfaitement bien. Ils méritent notre estime ainsi que de vifs remerciements, car leur engagement et leur enthousiasme sont synonymes de générosité et de partage.

La Municipalité accompagne fortement toutes ces bonnes volontés, en leur proposant des conseils et de l'aide via la Maison des Associations, en mettant des locaux à disposition, en trouvant des créneaux horaires pour leurs activités, en faisant la promotion de leurs actions, en facilitant leur développement et leur pérennité, en créant un partenariat privilégié fondé sur la confiance... En effet, toute association permet à un individu de s'insérer dans la société voire de se dépasser. Un tel programme aura toujours le soutien de l'équipe municipale.

Excellente année 2014 à toutes et à tous.
Très cordialement.
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

Nelson MANDELA

Au-delà de l'Afrique du Sud, c'est le monde qui a perdu son plus grand combattant contre le racisme, et une figure universelle de l'égalité et de la fraternité. Inflexible combattant contre l'apartheid, au prix de 27 ans de sa liberté, Nelson Mandela a été l'artisan inlassable de la réconciliation entre les noirs et les blancs en Afrique du sud. Il aura consacré toute sa vie à l'émancipation de son peuple dans un combat qui restera une source d'inspiration pour l'humanité toute entière. Nelson Mandela incarne la révolte contre l'asservissement, la liberté retrouvée de tout un peuple mais aussi la force du pardon. C'est au bagne de Robben Island qu'il forgera sa volonté de renoncer à toute haine et de « libérer à la fois l'opprimé et l'oppresser ». Sa libération en 1990 a été un moment inoubliable pour toutes celles et ceux qui refusent le racisme et l'apartheid. Premier Président de l'Afrique du Sud après l'apartheid, il a été un démocrate exemplaire en créant des institutions démocratiques pour l'Afrique du Sud. Nelson Mandela restera une référence pour tous les combattants de la liberté et de l'égalité. En ce début d'année 2014, nous avons une pensée pour lui et nous vous souhaitons, ainsi qu'à vos proches, une très belle année de joies, santé et réussite.

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Dombia - 06 50 78 00 20

Bonne Année, Bonne santé ! Et cela commence par des impôts en plus, encore. L'augmentation de la TVA, de 19,6 à 20 %, et de 7 à 10 %, dès ce 1er janvier, représente l'inverse des solutions nécessaires contre l'austérité et pour la relance de la consommation des familles. C'est l'impôt le plus injuste qui soit, puisqu'il ne tient pas compte des revenus des ménages. Là encore, le gouvernement socialiste se trompe de cible ! En ayant laissé les mesures fiscales de Sarkozy (non évolution des plafonds), combien de personnes seules, de familles nombreuses qui ne payaient pas d'impôts sur le revenu (pour revenus trop faibles) se sont vues imposées pour la première fois cette année, avec pour conséquences de payer aussi la taxe d'habitation, les transports (carte améthyste supprimée)...etc... Le gouvernement socialiste se trompe de cible ! Et bien sûr, cette TVA va toucher notre Budget communal. Combien allons-nous être obligés de reverser, en plus, à l'État cette année, sur les repas des enfants ? Si nous n'augmentons pas les impôts locaux, ce que nous souhaitons, quels sont les services auprès de la population que nous devrions diminuer ? En s'attaquant aussi aux Collectivités le gouvernement socialiste se trompe de cible ! Vos élus communistes et alternatifs vous présentent leurs meilleurs vœux pour cette nouvelle année, de changements possibles

Daniel RIGAUT, Martine MATMATI, Ghislaine CAILLEUX, élus communistes et alternatifs.

Le matraquage fiscal du maire

Cette année encore, Épinay présente des impôts locaux parmi les plus élevés du 93 et de Plaine Commune. Le taux de taxe d'habitation est dans le trio de tête de la communauté d'agglomération, et le montant moyen fait d'Épinay la ville à la fiscalité la plus lourde avec Pierrefitte ! Et le taux de taxe foncière est aussi au-dessus de la moyenne de Plaine Commune (Source Le Parisien).

Ces niveaux sont le seul fait de décisions du maire : de 2001 à 2013 le montant moyen de l'impôt local à Épinay a augmenté de 42 %. Et ailleurs à Plaine Commune, les habitants paient en moyenne jusqu'à 50 % d'impôts de moins !

Le maire se targue d'un endettement bas mais oublie l'urgence de notre ville plongée dans l'insécurité et les problèmes sociaux, sans qu'aucune politique de solidarité et de prévention ne prenne le relais. Et cette prétendue bonne gestion est fautive : des communes ont une dette par habitant plus faible, avec des impôts locaux moins élevés (La Courneuve, L'Île-Saint-Denis).

Pierre Franklin TAVARES
Pour une ville juste envers tous
www.pftavares.fr



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, les mercredis de 9 h 10 à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Renseignements

Tél.: 01 48 23 22 27



Démarches des Français à l'étranger

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu à la mairie annexe d'Orgemont le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Prochaine date: le 2 janvier. Tél.: 01 48 41 25 25



Écrivain public

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par:

- l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assurera désormais sa permanence chaque samedi, de 14 h à 17 h, au siège de l'association (114, rue de Paris).
 - Maison des Associations - Tél.: 01 49 98 13 80
 - l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels:
 - Maison du Centre: les lundis, de 16 h à 18 h, 7, rue du Maréchal Maison - Tél.: 01 48 26 10 21
 - Félix Merlin: les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous, 67, rue Félix Merlin - Tél.: 01 48 41 96 39
 - La Source-Les Presles: les jeudis de 9 h à 12 h, sur rendez-vous, 10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél.: 01 49 71 50 25
 - l'association Epin'aide au 134, avenue de la République, sans rendez-vous, le mercredi après-midi tous les 15 jours
- Prochaines dates: les 15 et 29 janvier
Tél.: 09 52 39 23 64



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet: agencement, aspect architectural, matériaux, hQE... Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudi du mois, de 14 h à 17 h.

Renseignements

Prochaines dates: les 16 et 30 janvier

Prenez rendez-vous auprès du service Urbanisme: 7 bis, rue de Paris. Tél.: 01 49 71 99 62



Info Énergie

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux pour faire baisser votre consommation, vous pouvez contacter l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) au 01 48 09 40 90 ou par mél: contact@alec-plaineo.org.



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS, 7, rue Mulot.

Renseignements

Prochaines dates: les 9 et 16 janvier
Tél.: 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant informent les personnes malades de cancers, avec le soutien de la Ville et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques, d'une écoute et/ou d'un soutien? Un accueil a lieu **chaque jeudi** de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, au Centre de consultation des Presles (21, rue du Cdt Bouchet). Si vous ne pouvez pas vous déplacer, vous pouvez aussi appeler le 07 89 01 58 59 pendant ces créneaux horaires. Rendez-vous aussi **une fois par mois**, de 14 h à 17 h. Lors de ces permanences mensuelles, l'association propose des **ateliers esthétiques** (inscription au 06 02 13 45 85). Les **ateliers hebdomadaires d'activité physique adaptée** ont lieu les vendredis et samedis, de 10 h 30 à 12 h (inscription au 06 72 21 31 52).

Renseignements

Prochaine date: le mardi 21 janvier

Tél.: 06 72 21 31 52 / Mél: unelucioledanslanuit@orange.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30, au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements

Tél.: 01 45 88 09 09 / Mél: ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences, sans rendez-vous, se tiennent:

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 2 et 16 janvier, de 14 h à 17 h. Tél.: 01 49 71 99 79
- à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 9 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél.: 01 48 41 25 25
- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 23 janvier, de 14 h à 17 h. Tél.: 01 48 23 22 27



Police Municipale

- Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à minuit. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 99 00

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Mardi 21 janvier, à 14 h 30** : « Initiation aux massages pour bébés jusqu'à 1 an », séance animée par une instructrice de l'association À portée de mains.
- **Mardi 21 janvier, à 18 h 30** : « L'autorité parentale après un divorce ou une séparation », rencontre animée par un juriste de l'Association des Juristes Franco-Berbères.
- **Mardi 28 janvier, à 9 h 30** : « Parcours maternité », séance d'information en direction des futurs et jeunes parents sur l'accès aux droits, la prévention santé, en partenariat avec la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM).
- **Mardi 28 janvier, à 18 h 30** : « Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans », rencontre animée par la responsable du Relais des Assistantes Maternelles.
- **Mercredi 29 janvier, à 15 h** : « L'orientation scolaire de mon enfant, un casse-tête ? », rencontre animée par l'assistante sociale de la Réussite éducative.

Permanence d'une psychologue de la Réussite éducative **le lundi 13 janvier**, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

À voir !
Exposition « Osez dire non ! », sur le thème de l'autorité parentale, jusqu'au vendredi 31 janvier.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64

Pour se ressourcer, testez le Reiki !

Le Reiki est une technique énergétique qui agit aux niveaux physique, psychologique et spirituel. Le praticien canalise et transmet l'énergie au patient par imposition des mains pour activer le processus naturel de guérison. Aucune manipulation n'est nécessaire. Geneviève Truong Ngoc, praticienne de Reiki et membre de la Fédération de Reiki (LFDR) a ouvert son cabinet à Épinay-sur-Seine, dans le quartier Blumenthal, au printemps dernier. Elle accueille ses patients le soir en semaine à partir de 18 h 15, le vendredi toute la journée et occasionnellement le samedi.
*Plus d'infos au 06 13 03 06 61 ou par mél : g.truong@live.fr
www.reikiaepinay.fr*



Réseau bronchiolite : pas besoin d'aller aux urgences

La bronchiolite aiguë est une affection virale respiratoire qui atteint les petites bronches. Elle touche les enfants en bas âge pendant l'hiver. Dans la grande majorité des cas, il n'est pas nécessaire de se précipiter aux urgences. Il faut consulter son médecin traitant et surveiller l'évolution de la maladie.

Grâce au réseau Bronchiolite Île-de-France, vous pouvez appeler un médecin ou un kinésithérapeute pendant le week-end.

■ **Kinésithérapeutes** : 0 820 820 603
Ils sont disponibles dans leurs cabinets les week-end et les jours fériés de 9 h à 18 h.

■ **Médecins libéraux** : 0 820 800 880
Ils sont disponibles 7 jours/7, de 9 h à 23 h.
Plus d'infos sur www.reseau-bronchio.org

LA CARTE D'IDENTITÉ EST DÉSORMAIS VALABLE 15 ANS

À compter du 1^{er} janvier 2014, les cartes nationales d'identité délivrées à des personnes majeures auront une durée de validité de 15 ans. Cette mesure s'applique également aux cartes d'identité délivrées entre le 2 janvier 2004 et le 31 décembre 2013. Pour ces cartes, la prolongation sera automatique et ne nécessitera aucune demande de la part des administrés. En effet, la date de validité inscrite sur le titre n'aura pas besoin d'être modifiée pour que la validité soit prolongée de 5 ans. Pour les mineurs, pas de changement, leur carte d'identité reste valable 10 ans seulement.

RETRAITES : TOUT SAVOIR SUR LA RÉFORME

www.reforme.lassuranceretraite.fr : L'Assurance retraite met en place un site spécial « réforme des retraites » qui s'adresse en priorité aux assurés relevant du régime général, soit 17,8 millions de cotisants et plus de 13,2 millions de retraités. Sur ce site sont détaillés les principales mesures, les questions/réponses les plus fréquentes, le calendrier de la réforme... Des liens vers les pages du site www.lassuranceretraite.fr permettent de mieux comprendre la législation en vigueur.



PHARMACIES DE GARDE

Du mois de janvier 2014*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

**sous réserve de modification*

Mercredi 1^{er} janvier 2014

Pharmacie Hamiafo

6, avenue Léon Blum
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 55

Dimanche 5 janvier 2014

Pharmacie de l'Université

42, avenue de Stalingrad
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 10 17

Dimanche 12 janvier 2014

Pharmacie Hostelet Vallon

53, boulevard Foch
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 69

Dimanche 19 janvier 2014

Pharmacie de l'Hôtel de Ville

46, rue Roger Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 21 21 12

Dimanche 26 janvier 2014

Pharmacie Iraqui

98-110, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 66 83

ÉTAT CIVIL

Naissance

Septembre

■ Le 6, Jules RIEU

Mariages

Novembre

■ Le 9, Sarah NABHA et Irchad GOURARI ■ Le 16, Rizlaine IRFAN et Ali MNAFEG ■ Le 23, Marietta SABAN et Frédéric CHAINE ■ Le 29, Ilhame EL GHAZI et Mounir RAHMANI

Décembre

■ Le 7, Sarah LE BARS et Rachid EL HOUIR

Décès

Novembre

■ Le 15, Claude BRENOT ■ Le 29, Véronique MATTIO née ABONNEAU



Déchets, mode d'emploi

Les encombrants, c'est pas n'importe quoi n'importe quand !

Quels déchets sont concernés ?

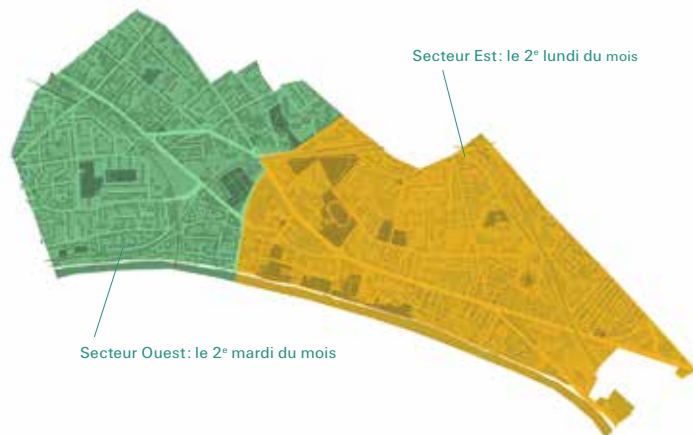
Uniquement le mobilier (tables, chaises...), les matelas et sommiers, les gros cartons... Les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, pneus déjantés de véhicules VL...) et les déchets verts ne sont en effet pas considérés comme des encombrants. Ils doivent donc être déposés à la déchetterie (9, rue de l'Yser).

Quand les sortir ?

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7 h le 2^e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit le **lundi 13 janvier**, et le 2^e mardi du mois dans la partie Ouest, soit le **mardi 14 janvier** (voir plan ci-dessous). Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable mais vous êtes aussi les premiers acteurs de l'amélioration du cadre de vie.

Où les déposer si besoin ?

Si vous ne pouvez pas attendre cette collecte mensuelle pour sortir vos encombrants, vous devez les déposer à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Des locaux d'encombrants sont aussi mis à disposition pour les stocker dans la plupart des logements collectifs.



Dépôt de piles

Sept collecteurs sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :

- 28-32, avenue Gallieni
- 25, rue de Marseille
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- Angle av. de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris
- Angle av. d'Enghien/rue d'Ormesson

Renseignements

Le numéro vert
Allo Agglo !

0800074904

est à votre disposition
pour répondre à
toutes vos questions
sur les collectes et la
déchetterie.

Ordures ménagères et tri sélectif

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est : jeudis 2, 9, 16, 23, 30
- secteur Ouest : vendredis 3, 10, 17, 24, 31

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est : mardis 7, 14, 21, 28
- secteur Ouest : mercredis 1^{er}, 8, 15, 22, 29

Pour le bon fonctionnement des collectes, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Centre-ville et Gallieni: la collecte des déchets a désormais lieu le soir

Attention, depuis le 5 novembre, dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a désormais lieu le soir (à partir de 18 h pour Gallieni et à partir de 20 h en Centre-ville) : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

Plus d'infos sur le site de la Ville

www.epinay-sur-seine.fr, rubrique « Actualités »

Pour connaître les jours de collecte en fonction de votre adresse, contactez Allo Agglo au 0800 074 904 (numéro vert).



Pensez à la déchetterie !

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée les : 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

janvier 2014

Mardi 7 janvier • Restitution par les membres du Conseil Municipal de la Jeunesse (CMJ) de leur voyage en Serbie, à 18 h 30, au Restaurant municipal (6, avenue de Lattre-de-Tassigny)	Jeudi 23 janvier • Repas des anciens et après-midi dansant, à partir de 12 h, à l'Espace Lumière • Jam session, à 19 h 30, au Pôle Musical d'Orgemont • Conseil municipal, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville
Samedi 11 janvier • Galette des Rois des centres socioculturels, à 14 h, à l'Espace Lumière • Galette des Rois de l'association Ambiance, à 14 h 30, dans la salle de la Briche (177, avenue de la République)	Vendredi 24 janvier • Repas des anciens et après-midi dansant, à partir de 12 h, à l'Espace Lumière • Soirée d'accueil des nouveaux habitants, à 18 h 30, dans le hall de l'Hôtel de Ville • Soirée jeux de société, à 19 h, à la salle polyvalente du centre socioculturel Félix Merlin • Concert des élèves du PMO, à 20 h 30, au Pôle Musical d'Orgemont
Dimanche 12 janvier • Nouvel an berbère, à 14 h 30, à l'Espace Lumière	Samedi 25 janvier • Les quatre espaces Jeunesse fêtent la nouvelle année (se renseigner auprès de chaque structure) • Galette des Rois de l'association A Chat Malin, à 14 h, dans la salle municipale rue Dumas • Le Porteur d'Histoire (théâtre), à 20 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse
Mercredi 15 janvier • Vernissage de l'exposition « Gravité 1.1 » et représentation du spectacle <i>Gravité</i> de Fabrice Lambert - l'Expérience Harmaat, à 19 h, à la Maison du Théâtre et de la Danse. L'exposition sera visible jusqu'au 28 mars	Dimanche 26 janvier • Collecte de sang, de 8 h 30 à 13 h 30, à l'école Georges Martin (2, rue Mulot) • Repas et après-midi dansant de l'Union Nationale des Combattants (UNC), à partir de 12 h, à l'Espace Lumière
Jeudi 16 janvier • Début de la campagne de recensement pour 8 % des foyers spinassiens (jusqu'au 22 février)	Vendredi 31 janvier • Soirée du bénévolat, à 19 h 30, à l'Espace Lumière
Samedi 18 janvier • Dégustation de galettes des Rois, de 8 h 30 à 12 h 30, sur le marché de la Briche • Métamorf'Ose (théâtre musical jeune public), à 15 h et 17 h, à la Maison du Théâtre et de la Danse • Concert du groupe Pourquoi pas? à 20 h, au Pôle Musical d'Orgemont	
Dimanche 19 janvier • Dernier jour pour la collecte des sapins de Noël (plus d'infos en page 31) • Galette des Rois de l'Amicale des Antillais (ADA), à 16 h, dans la salle polyvalente du CSC Félix Merlin (60, rue Félix Merlin)	
Mercredi 22 janvier • Après-midi thématique du PIJ sur le service civique, de 15 h à 17 h, à l'espace Ressources (33, rue de Paris)	

Musique

DIMANCHE

09

FÉVRIER

2014

IDIR

16H30 * ESPACE LUMIÈRE

Réservations : 01 48 26 45 00